

RYAN ZHUO

Certified RU→EN Linguist Specializing in Social Science, Localization, Sports, and Books
Great Russian ideas in intelligent English.

Profile: RU→EN-US linguist with a diverse professional background in Slavic studies, marketing, neuroscience, and teaching. My goal is to make a positive difference in the world through translation. Learn more about my work at wellputryan.com.

EXPERIENCE

Well Put, Ryan

October 2020 – Present

Founder of a translation company offering Russian↔English translation, monolingual and bilingual editing/proofreading, localization, subtitling, and transcription services. Learn more at wellputryan.com.

Russian Progress

September 2020 – Present

In-house translator, [subtitler](#), [localizer](#) and [DTP specialist](#) for Russian Progress, a project focused on helping Russian learners enjoy the learning process. Help drive the project's popularity (25,000+ subscribers on YouTube) and monetary support on Patreon.

Freelance Translator, Editor, Subtitler, and Localization Specialist

January 2018 – Present

Independent translator delivering quality RU→EN translations working with international agencies and direct clients across Eurasia and North America. Samples of my work can be found at wellputryan.com/portfolio.

Slavic and East European Journal, Assistant Review Editor

January 2019 – May 2019

Edited/proofed large volumes of reviews of academic titles in preparation for SEEJ's fall 2019 issue. Maintained and applied language-specific style guides. Performed diverse project management duties in place of managing editor.

Freelance ESL Instructor

May 2017 – May 2020

Prepared and conducted English lessons for Russian children and adults working as a private tutor and in various camp settings in Moscow and Kostroma.

EDUCATION

- Binghamton University, B.A. Russian Language and Literature (*summa cum laude*)
- Higher School of Economics – Moscow, Russia (2019)
- Altai State Pedagogical University – Barnaul, Russia (2019)
- Stonybrook University: Advanced Critical Language Institute – St. Petersburg, Russia (2018)

CREDENTIALS

- Certified by Altai State Pedagogical University for C2 Russian
- Member of ProZ.com Professional Network
- Authored "The Unified State Exam: Past, Present, and Future," a paper about the ЕГЭ, Russia's higher education admissions test
- Conducted a 6-month neuroscience research project on the axon initial segment at Columbia University (2015-2016)
- Completed and excelled in a 2-month marketing internship at advertising technology company Mediaocean

SPECIALIZATIONS

- Social sciences (education, philosophy), localization (games and websites), financial (general) sports, books, marketing, tourism

SKILLS/TECHNOLOGY

- CAT Tools: SDL Trados 2021, memoQ 9.5, Wordfast Pro & Classic, ABBYY FineReader
- Skilled in Adobe Illustrator, Photoshop, Lightroom, basic HTML/CSS, strong command of Microsoft Office
- Audio/Video Programs: Aegisub, Audacity, Adobe Audition, Adobe Premiere Pro

EXTRA-PROFESSIONAL & VOLUNTEER ACTIVITIES

- Volunteer bike mechanic at Mechanical Gardens bike co-op
- Help Russian creatives (actors, designers, students) apply for jobs by translating job-search materials on a *pro bono* basis

TESTIMONIALS

I am overjoyed with Ryan's work. He works fast while maintaining high quality at a reasonable price. I can readily recommend his services to anyone. Thank you, Ryan, for your excellent work.

Artem Nazarov, founder of Russian Progress

Ryan helped me navigate daily life by providing interpretation for me and my host family. He possesses exceptional linguistic skills, shifting between languages with remarkable ease and accuracy.

Client, Altai State Pedagogical University



Yesenina Street 31, apt. 92
Irpın 08200, Ukraine (GMT+2)

+380 96 292 0536
ryan@wellputryan.com

proz.com/profile/2711996
[linkedin.com/in/ryanzhuo](https://www.linkedin.com/in/ryanzhuo)